

О подписании Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, учитывающего присоединение Республики Болгарии и Румынии к Европейскому союзу

Распоряжение · № 494-р · от 23.04.2007 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 23 АПРЕЛЯ 2007 Г. № 494-Р

г. Москва

О подписании Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, учитывающего присоединение Республики Болгарии и Румынии к Европейскому союзу

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России и согласованный с Минэкономразвития России, ФТС России и Минюстом России проект Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, учитывающего присоединение Республики Болгарии и Румынии к Европейскому союзу (прилагается). Поручить МИДу России подписать от имени Российской Федерации указанный Протокол, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

ПРОТОКОЛ

к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, учитывающий присоединение Республики Болгарии и Румынии к Европейскому союзу

Российская Федерация, с одной стороны, и Королевство Бельгия, Республика Болгария, Чешская Республика, Королевство Дания, Федеративная Республика Германия, Эстонская Республика, Греческая Республика, Королевство Испания, Французская Республика, Ирландия, Итальянская Республика, Республика Кипр, Латвийская Республика, Литовская Республика, Великое Герцогство Люксембург, Венгерская Республика, Республика Мальта, Королевство Нидерландов, Австрийская Республика, Республика Польша, Португальская Республика, Румыния, Республика Словения, Словацкая Республика, Финляндская Республика, Королевство Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (далее - государства-члены), представленные Советом Европейского союза, и Европейское сообщество и Европейское сообщество по атомной энергии (далее - Сообщества), представленные Советом Европейского союза и Европейской комиссией, с

другой стороны, именуемые в дальнейшем Сторонами, принимая во внимание присоединение Республики Болгарии и Румынии к Европейскому союзу 1 января 2007 г., учитывая новую ситуацию в отношениях между Российской Федерацией и Европейским союзом, которая является результатом присоединения к Европейскому союзу двух новых государств-членов, открывает возможности и ставит новые задачи в области сотрудничества между Российской Федерацией и Европейским союзом, принимая во внимание стремление Сторон обеспечить выполнение целей и принципов Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, учреждающего партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Республика Болгария и Румыния являются Сторонами Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, учреждающего партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанного на о. Корфу 24 июня 1994 г. и вступившего в силу 1 декабря 1997 г. (далее - Соглашение), и, как и другие государства-члены, принимают и учитывают тексты Соглашения, а также совместных деклараций, деклараций и обменных писем, прилагаемых к Заключительному акту, подписанному в тот же день, Протокола к Соглашению от 21 мая 1997 г., который вступил в силу 1 декабря 2000 г., и Протокола к Соглашению от 27 апреля 2004 г., который вступил в силу 1 марта 2005 г.

Статья 2

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения.

Статья 3

1. Настоящий Протокол подлежит одобрению Российской Федерацией, Сообществами и Советом Европейского союза от имени государств-членов в соответствии с их внутренними процедурами.
2. Стороны уведомляют друг друга о выполнении соответствующих процедур, указанных в пункте 1 настоящей статьи. Документы об одобрении подлежат сдаче в Генеральный секретариат Совета Европейского союза.

Статья 4

Настоящий Протокол временно применяется с даты его подписания и вступает в силу в первый день первого месяца, следующего за днем сдачи на хранение последнего документа об одобрении.

Статья 5

Тексты Соглашения, Заключительного акта и всех прилагаемых к нему документов, а также Протоколов к Соглашению от 21 мая 1997 г. и от 27 апреля 2004 г., составленные на болгарском и румынском языках, прилагаются к настоящему Протоколу и имеют одинаковую силу с текстами на других языках, на которых составлены Соглашение, Заключительный акт и прилагаемые к нему документы, а также Протоколы к Соглашению от 21 мая 1997 г. и от 27 апреля 2004 г.

Статья 6

Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах, каждый на русском, английском, болгарском, венгерском, голландском, греческом, датском, испанском, итальянском, латышском, литовском, мальтийском, немецком, польском, португальском, румынском, словацком, словенском, финском, французском, чешском, шведском и эстонском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 2007 г.

За
Российскую Федерацию

За
государства-члены

За
Сообщества
